

# 談「柿」的名稱與流傳

《本草綱目》裡稱柿為「柿」，並說正書宜作「柿」，還說「俗作柿，非矣，柿音肺，削木片也。」明白指出「柿」乃以訛傳訛後的名稱，當今如以「柿」或「柿」稱之，反而無人知曉矣。

從諸多古籍記載推測，大約遠在三千多年前，柿已為人栽植。記述周朝人和事的《禮記》裡，早有把柿當作重大祭典貢品的記錄。公元前138年，漢武帝興建「上林苑」（即御花園），群臣百官從各地搜集進貢各類奇花異木，司馬相如為此所寫的《上林賦》中，也出現「枇杷檠柿，檉柰厚朴，棗棗楊梅，櫻桃蒲萄，

……」等字句，可是當時已把柿果，和從西域引進的葡萄，以及南方馳名的枇杷、楊梅等，視如同等重要的果品。

至公元前58年，王褒的「僮約」中所說，四川夾江縣一帶，「十月收豆、掄麥、窖芋、拾栗、採橘……，種植桃、李、梨、柿、柘、桑」。則可能是我國古代，把柿樹從野生狀態馴化為栽培樹種的最早記述。

秦漢以後，隨著農業發展，柿樹逐漸在黃河流域一帶普遍種植，成為重要果樹之一。由《梁書·沈瑀傳》上：「永泰元年，為建德令，教民一丁種十五株桑

，四株柿及梨、栗，女丁半之。人皆歡悅，頃之成林。」等記載推測，那時柿的普及，還和當局大力鼓勵種植有關。

唐代大文豪韓愈，也曾在此所寫的「遊青龍寺呈崔大補闕詩」裡，記述了關中一帶柿樹的盛況說：

「秋灰初吹季月管，日出卯南暉景短，友生招我佛寺行，正值萬株紅葉滿。光華閃壁見神鬼，赫赫炎官張火傘，然雲燒樹大實駢，金鳥下啄蟪虬卵，魂翻眼暈忘處所，赤氣沖融無間斷，有如流傳上古時，九輪照耀乾坤旱，……」



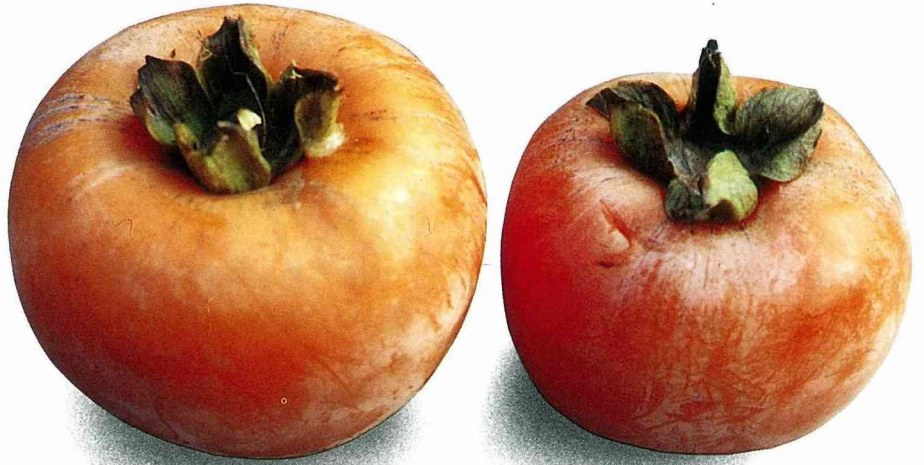
■結實累累的柿子。



把晚秋時節星垂實懸的累累紅柿，描述得繪聲繪影，令人彷彿步入一片茂密柿林一般。

柿，在植物學上屬柿樹科 (Ebenaceae) 柿樹屬 (Diospyros)，全屬約有 500 種，廣佈於熱帶和亞熱帶地區。我國有 56 種，產在西南至東南部，北至遼寧也有，但以南部較多。除自古栽植的柿樹外，有些種類的木頭，材質堅重，心部呈黑色，俗稱「烏木」，是器具和建築優良用材之一。

廣佈我國大陸各地的柿樹，也原生在韓國和日本。日本人稱為 (KaKi)，沒想到後來隨著柿子從日本傳入歐洲，再傳到全球，各地竟跟著叫它 KaKi，連 1780 年，瑞士的植物學家 Carl Peter Thunberg (1743~1828) 氏，訂定學名時，也名為：

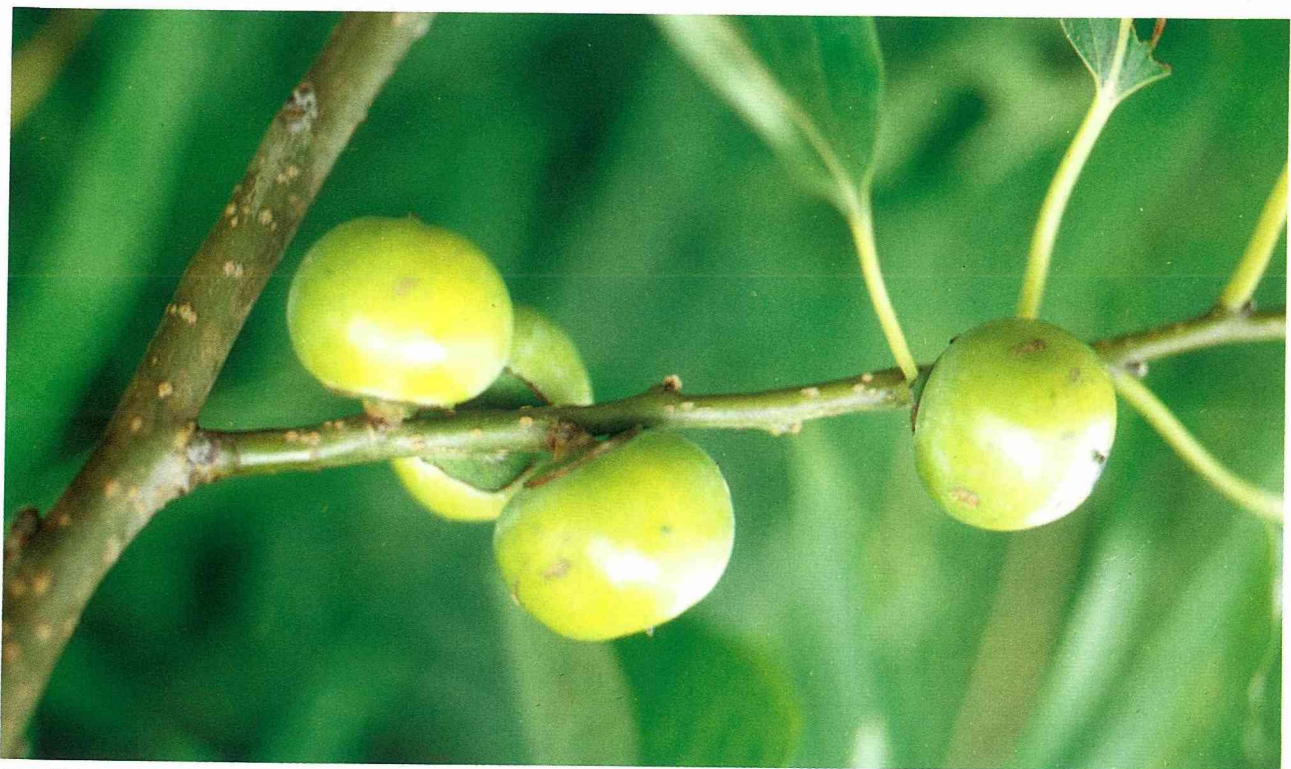


■樹上紅熟的澀柿。

*Diospyros kaki* Thunb'，一直到今天，各國字典上仍都稱之為 Kaki，kaki 早已成世界通用的

柿子名稱。

柿子由日本傳到歐洲，據說和 1543 年漂流到日本種子島上



■台灣山野自生的山紅柿。



避難的葡萄牙人有關。這些飢餓的難民，在島上初嚐柿子，驚為美食，臨走便把種苗攜回培育，成功後流傳到法國、義大利、瑞士，再西移到巴西和西印度群島等地。由於當初他們都依日名稱呼 **Kaki**，所以就這樣沿用至今，而使早把柿子馴化，並對其栽培改良有不少貢獻的我中國人，增加一件徒呼奈何的憾事。

經過多長久栽植以後，世界各地已出現許多柿樹品種。大約在一百多年前（明治末年），日本人曾調查發現，當時其國內的柿樹品種，竟高達萬種以上。為了利用和栽培管理方便，通常都把這些品種，概分為澀柿和甜（甘）柿兩類。

據分析，柿果的澀味，主要來自果內所含的水溶性單寧，且因所有的柿子都含有這種成分，故可說柿子原都是澀的。現在的甜柿，只不過是具有將大部份水

溶性單寧轉化為不溶性，使澀味不為味覺細胞感知的澀柿變異而已。

英語稱柿為 **persimon**，這是美國維琴尼亞州印度安人的土語，意思是「乾燥水果」，也表示當地產的柿子很澀，成熟後仍無法生吃，必須先經乾燥處理才可食用。

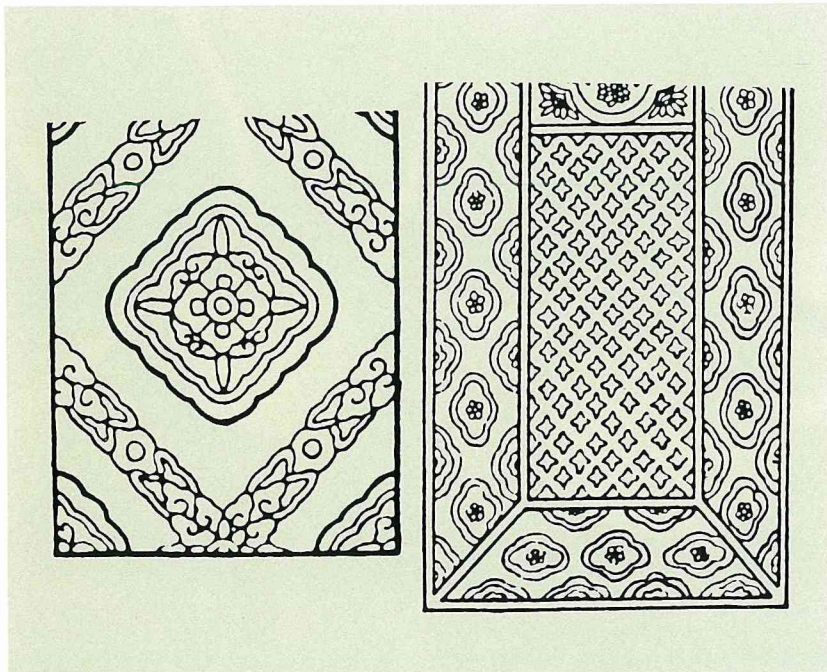
台灣各地闊葉樹林中，雖存有紅柿 (**D. oldhamii** Max.)、山紅柿 (**D. morrisiand** Hance) 及毛柿 (**D. discolor** Willd.) 等多種柿屬原生樹種，但經濟栽培的柿子（澀柿），卻是大約在 260 多年前，隨先民們自福建、廣東等華南地區引進的。依省農林廳近年統計，全省目前約有 1,700 多公頃柿園，年產 15000 多公噸柿子，主要分佈在苗栗、台中、嘉義和新竹等縣市。至於甜柿，則是遲到民國 70 年間，由台中縣的黃清海農友首先在和

平鄉的摩天嶺試種成功後，面積才逐漸增加。

古書上說：「柿有七絕…多壽、多蔭、無鳥巢、少蟲蠹、霜葉可翫、嘉實可餐、落葉可以臨書。」可見柿，確是可吃，可用又可看的好樹種，難怪始終為人所重，歷久不衰。 鍾



■以柿蒂為紋的吉祥傢俱和建築圖案(引自吉祥圖案題解)。



■以柿、靈芝和百合花組成的「百事如意」吉祥圖(引自吉祥圖案題解)。